

Instrucțiuni de utilizare pentru utilizatorul instalației

VIESSMANN

Instalație de încălzire
cu automatizare pentru funcționare cu temperatură constantă sau
comandată de temperatura exterioară



VITODENS 100-W



Pentru siguranța dumneavoastră



Vă rugăm să respectați cu strictețe aceste măsuri de siguranță pentru a exclude pericole și daune umane și materiale.

Explicarea măsurilor de siguranță



Pericol

Acest semn atrage atenția asupra unor posibile daune pentru persoane.



Atenție

Acest semn atrage atenția asupra unor posibile daune materiale și daune pentru mediul înconjurător.

Indicație

Informațiile trecute sub denumirea de indicație conțin informații suplimentare.

Persoanele cărora se adresează aceste instrucțiuni

Aceste instrucțiuni de utilizare se adresează persoanelor care deservesc instalația de încălzire.



Pericol

Lucrările efectuate la instalația de încălzire fără respectarea măsurilor de siguranță corespunzătoare, pot conduce la accidente care pun în pericol viața unor persoane.

- Intervențiile la instalația de gaz trebuie executate numai de către instalatori autorizați de DISTRIGAZ.
- Lucrările la instalația electrică vor fi executate numai de electricieni calificați.

Măsuri ce trebuie luate în caz de miros de gaz



Pericol

Emanarea gazului poate conduce la explozii care pot avea ca urmare accidentări grave.

- Nu fumați! Evitați focul deschis și formarea de scântei. Nu aprindeți niciodată lumina și nu conectați aparatele electrice.
- Închideți robinetul de gaz.
- Deschideți ferestrele și ușile.
- Evacuați persoanele din zona de pericol.
- Informați din afara clădirii firmele DISTRIGAZ și ELETTRICA și firma de instalații de încălzire.
- Dispuneți întreruperea alimentării electrice a clădirii dintr-un loc sigur (din afara clădirii).

Măsuri ce trebuie luate în caz de miros de gaze arse



Pericol

Gazele arse pot conduce la intoxicații care pun viața în pericol.

- Închideți instalația de încălzire.
- Aerisiți încăperea de amplasare a instalației.
- Închideți ușile spre încăperile de locuit.

Pentru siguranța dumneavoastră (continuare)

Măsuri ce trebuie luate în caz de incendiu



Pericol

În caz de incendiu există pericol de accidentare prin arsuri și pericol de explozie.

- Închideți instalația de încălzire.
- Închideți robinetii pe conductele de combustibil.
- Utilizați un extingtor verificat pentru clasele de incendiu ABC.

Condiții care trebuie îndeplinite de încăperea de amplasare



Atenție

Condițiile de ambianță neadecvate pot provoca avarii la instalația de încălzire și pot pune în pericol funcționarea sigură a instalației.

- Se vor asigura temperaturi de ambianță peste 0 °C și sub 35 °C.
- Se va evita poluarea aerului cu hidrocarburi halogenate (conținute de exemplu în vopsele, solvenți și detergenți) și existența prafului în cantitate mare (de exemplu prin lucrări de șlefuire).
- Se va evita un grad sporit de umiditate (de exemplu prin uscarea rufelor în mod uzual).
- Nu se vor închide gurile de aerisire existente.

Componente suplimentare, piese de schimb și piese supuse uzurii



Atenție

Componentele care nu au fost verificate împreună cu instalația de încălzire pot cauza deteriorări ale instalației de încălzire sau să influențeze defavorabil funcționarea acesteia.

Montajul respectiv înlocuirea pieselor se va realiza numai de către firma specializată în instalații de încălzire.

Cuprins

Cuprins

Generalități

Prima punere în funcțiune	5
Instalația este reglată din fabricație	5

Descrierea comenzilor

Privire de ansamblu a elementelor de comandă și afișaj	6
■ Deschiderea carcasei automatizării	6
■ Elemente de comandă și afișaj	6
■ Afișaj pe display	7
Mod de funcționare a instalației de încălzire	7
■ Funcționare fără dispozitiv de reglaj al temperaturii de ambianță	7
■ Funcționare cu dispozitiv de reglaj al temperaturii de ambianță	8

Pornirea și oprirea

Pornirea instalației de încălzire	9
Oprirea instalației de încălzire	9
■ Oprirea cazanului Vitodens cu protecție antiîngheț	9
■ Scoaterea din funcțiune a instalației de încălzire	10

Reglaje

Încălzire	11
Apă caldă menajeră	11
Activarea și dezactivarea funcției de confort	12

Afișare

Temperatura agentului termic și presiunea din instalație	13
--	----

Cum se procedează

Comportamentul instalației	14
Accesarea mesajelor de avarie	15

Întreținere

Curățire	17
Inspecție și întreținere	17

Sfaturi privind economisirea de energie	19
---	----

Index alfabetic	20
-----------------------	----

Prima punere în funcțiune

Prima punere în funcțiune și adaptarea automatizării la condițiile locale și constructive trebuie executate de firma de instalații de încălzire.

Ca utilizator al unei instalații de încălzire noi, aveți obligația să o înregistrați la serviciul competent din raza teritorială respectivă. Serviciul respectiv vă comunică informații referitoare la activitățile pe care trebuie să le efectueze la instalația de încălzire (de exemplu măsurători periodice, curățire).

Instalația este reglată din fabricație

Automatizarea este reglată din fabricație pentru o funcționare standard.

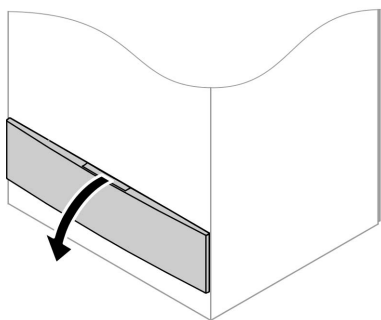
Astfel, instalația de încălzire este pregătită de funcționare. Reglajele inițiale din fabricație pot fi modificate în mod individual și conform dorințelor dumneavoastră.

Descrierea comenzilor

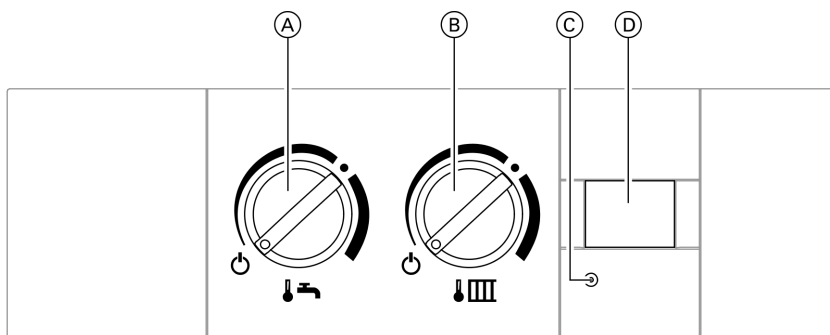
Privire de ansamblu a elementelor de comandă și afișaj

Deschiderea carcasei automatizării

Elementele de comandă și de afișaj se găsesc în spatele clapetei frontale.



Elemente de comandă și afișaj



(A) 🚰 Buton rotativ „Temperatura
apei calde menajere “

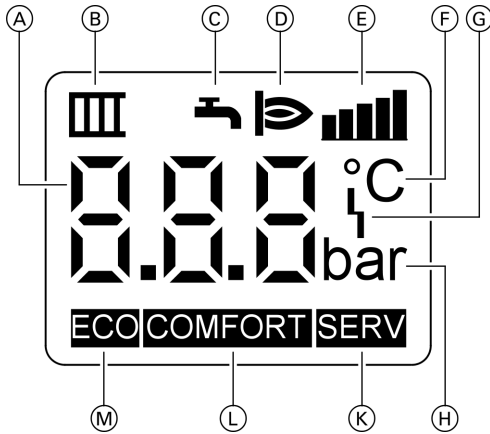
(B) 🚰 III Buton rotativ „Temperatura
agentului termic“

(C) Afișaj avarie/Tastă Reset

(D) Display

Privire de ansamblu a elementelor de comandă . . . (continuare)

Afișaj pe display



- | | |
|--|---|
| (A) Afișarea codului de avarie | (K) Reglaj de service activ (numai pentru personalul de specialitate) |
| (B) Regim de încălzire | (L) Funcție de confort activată (numai la Vitodens cu preparator instantaneu de apă caldă menajeră încorporat) |
| (C) Preparare a.c.m. | (M) Funcție de confort dezactivată (numai la Vitodens cu preparator instantaneu de apă caldă menajeră încorporat) |
| (D) Arzătorul este în funcțiune | |
| (E) Puterea actuală a arzătorului | |
| (F) Temperatură în °C (în combinație cu valoarea afișată) | |
| (G) Avarie | |
| (H) Presiune în instalație (în combinație cu valoarea afișată) | |

Mod de funcționare a instalației de încălzire

Funcționare fără dispozitiv de reglaj al temperaturii de ambianță

Reglați temperatura dorită pentru apa caldă menajeră din butonul rotativ „↓ III” (vezi pag. 11).


Mod de funcționare a instalației de încălzire (continuare)

Funcționare cu dispozitiv de reglaj al temperaturii de ambianță

Temperatura de ambianță dorită și programarea orară pentru funcționarea la temperatură de ambianță normală sau redusă se reglează de la dispozitivul de reglaj al temperaturii de ambianță.

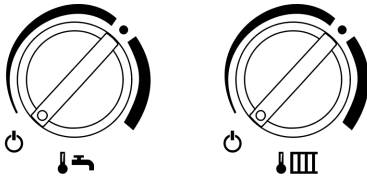
Reglajele se vor efectua conform instrucțiunilor de utilizare corespunzătoare.

Indicație




Temperatura agentului termic trebuie să fie reglată îndeajuns de ridicată de la butonul rotativ „ IIII” pentru a putea fi atinsă temperatura de ambianță dorită.

Pornirea instalației de încălzire

Înainte de a porni instalația de încălzire care a fost scoasă din funcțiune o perioadă mai lungă de timp, vă recomandăm să luați legătura cu firma specializată în instalații de încălzire.



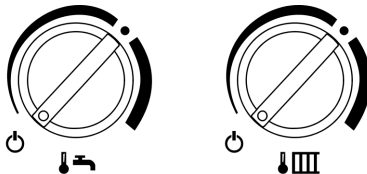
1. Se deschide robinetul de gaz.
2. Se conectează la alimentarea de la rețea.
Instalația de încălzire și regulatorul de temperatură de ambianță, dacă este conectat, sunt pregătite acum pentru funcționare.


3. Controlați presiunea din instalația de încălzire prin reglarea butoanelor rotative „” și „” în poziția „”. Presiunea din instalație apare afișată pe display.
Presiune minimă în instalație 1,0 bar.
Dacă presiunea din instalație este prea redusă, informați firma specializată în instalații de încălzire.

Oprirea instalației de încălzire

Oprirea cazanului Vitodens cu protecție antiîngheț

Dacă nu doriți să utilizați cazanul timp de câteva zile, puteți să-l deconectați.



Poziționați ambele butoane rotative pe „”. Protecția antiîngheț este activă pentru cazan.

Oprirea instalației de încălzire (continuare)

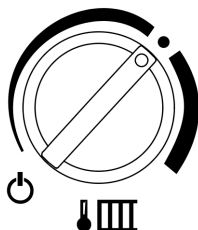
Scoaterea din funcțiune a instalației de încălzire

Dacă nu doriți să utilizați instalația de încălzire pentru o perioadă mai lungă (mai multe luni), este bine să o scoateți din funcțiune.


Înainte de a scoate din funcțiune instalația de încălzire pentru o perioadă mai lungă de timp, vă recomandăm să luați legătura cu firma specializată în instalații de încălzire. Aceasta poate lua măsurile corespunzătoare, în măsura în care acest lucru este necesar, de exemplu pentru protecția la îngheț a instalației sau pentru protejarea suprafețelor de schimb de căldură.

- 1.** Se închide robinetul de gaz și se asigură împotriva deschiderii accidentale.
- 2.** Se deconectează alimentarea de la rețea.
Instalația de încălzire este acum deconectată de la alimentarea de la rețea.
Nu se asigură protecția instalației la îngheț.

Încălzire




Conectare:



Se reglează butonul rotativ „“ la temperatura dorită pentru agentul termic.

Indicație

În cazul în care este conectat un dispozitiv de reglare a temperaturii de ambianță, reglați temperatura de ambianță dorită de la dispozitivul de reglare a temperaturii de ambianță (vezi pag. 7).

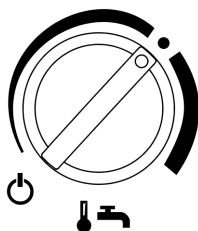
În timpul încălzirii, pe display este afișat semnul „“.

Deconectare:


Poziționați butonul rotativ „“ pe „“.


Apă caldă menajeră

Temperatura apei calde menajere se alege conform dorinței (de exemplu pentru duș).





Conectare:

Se reglează butonul rotativ „“ la temperatura dorită pentru apa caldă menajeră.

În timpul preparării de apă caldă menajeră, pe display este afișat semnul „“.

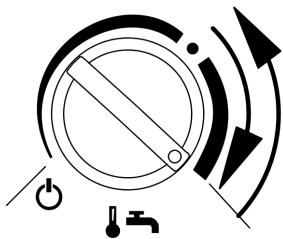
Deconectare:

Poziționați butonul rotativ „“ pe „“.


Reglaje

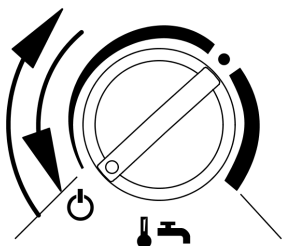
Activarea și dezactivarea funcției de confort

Numai la Vitodens cu preparator instantaneu de apă caldă menajeră încorporat:
În cazul în care funcția de confort este activată, preparatorul instantaneu de apă caldă menajeră este menținut la temperatura necesară (în stand-by). În felul acesta, apa caldă este asigurată imediat.




Conectarea funcției de confort

Se rotește scurt (sub 3 sec.) la dreapta până la limită butonul rotativ „” și apoi din nou la stânga. Pe display apare „COMFORT“.



Deconectarea funcției de confort

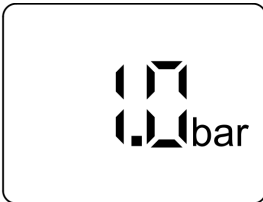
Se rotește scurt (sub 3 sec.) la stânga până la limită butonul rotativ „” și apoi din nou la dreapta. Pe display apare „ECO“.

Temperatura agentului termic și presiunea din instalație



Citirea temperaturii agentului termic

Temperatura agentului termic este afișată permanent în timpul funcționării.



Citirea presiunii din instalație.

1. Rotiți ambele butoane rotative „↓ III” și „↓ ↶” complet spre stânga la „0”.

Pe display este afișată presiune actuală din instalație (de ex.

1,0 bar).




2. Se aduc ambele butoane rotative din nou în poziția inițială.

Indicație




Pe display este afișată intermitent presiunea din instalație când coboară sub 0,6 bar. În această situație trebuie informată firma specializată în instalații de încălzire.

Cum se procedează

Comportamentul instalației

Cum se procedează dacă...	Cauza	Remediere
... instalația de încălzire nu intră în funcțiune	nu există tensiune	Se conectează la alimentarea de la rețea.
	Butonul rotativ „  IIII“ este în poziția „  “	Se reglează temperatura dorită a agentului termic (vezi pag. 11)
	Siguranța de pe circuitul de distribuție a curentului (siguranța din locuință) sau din automatizare a deconectat	Se informează firma specializată în instalații de încălzire
... arzătorul nu pornește sau pornește neregulat	Nu există gaz	Se deschide robinetul de gaz sau se cer informații la firma de distribuție a gazului
	Avarie la automatizare	Se citește codul de avarie afișat pe display. Se informează firma specializată în instalații de încălzire și se indică codul.
... arzătorul nu pornește; semnalizatorul de avarie „  “ este afișat pe display și afișajul este pe roșu	Pornire incorectă	Se apasă tasta de deblocare pentru avarie la arzător (vezi pag. 6) - dacă nici după această încercare arzătorul nu pornește, trebuie anunțată firma specializată în instalații de încălzire.
	Lipsă de apă	Presiunea de lucru este afișată intermitent. Se informează firma specializată în instalații de încălzire.

Comportamentul instalației (continuare)

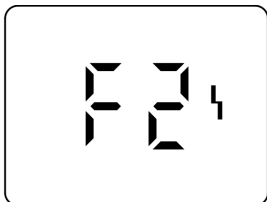
Cum se procedează dacă...	Cauza	Remediere
... arzătorul se oprește, chiar dacă nu s-a atins temperatura de ambianță dorită	Avarie la admisie aer sau pe traiectul de evacuare de gaze arse	Se informează firma specializată în instalații de încălzire
	Temperatura agentului termic sau temperatura de ambianță dorită sunt reglate la o valoare prea scăzută	Se reglează o valoare mai ridicată pentru temperatura agentului termic la butonul rotativ „  “ (vezi pag. 11) sau se reglează o valoare mai ridicată pentru temperatura de ambianță (vezi instrucțiunile de utilizare pentru unitatea de telecomandă)
... încăperile sunt reci, deși arzătorul este în funcțiune	Preparare prioritară de apă caldă menajeră față de încălzire	Oprirea consumului de apă caldă
	Avarie la Vitotronic 100	Se informează firma specializată în instalații de încălzire
... temperatura apei calde menajere este prea redusă	Temperatura apei calde menajere este reglată la un nivel prea redus sau butonul rotativ „  “ este în poziția „  “	Reglajul temperaturii apei calde menajere

Accesarea mesajelor de avarie

Dacă există o avarie la instalația de încălzire, aceasta este semnalizată pe display și prin aprinderea intermitentă a semnalizatorului de avarie (vezi pag. 6). Fără probleme puteți să citiți codul de avarie pe display și să îl comunicați firmei specializate în instalații de încălzire. Astfel înlesniți o mai bună pregătire a instalatorului care urmează să remedieze avaria și eventual economisiți cheltuieli suplimentare de deplasare la fața locului.

Cum se procedează

Accesarea mesajelor de avarie (continuare)



Curățire

Aparatele pot fi curățate cu detergenți obișnuiți (nu se va utiliza pulbere abrazivă).

Inspecție și întreținere

Efectuarea inspecției și întreținerii unei instalații de încălzire este prevăzută de normativele cu privire la economia de energie și alte normative internaționale (DIN 4755 și DIN 1988-8).

Întreținerea efectuată în mod periodic asigură un regim de funcționare fără perturbații, economic și ecologic. În acest scop este cel mai indicat să încheiați un contract de inspecție și întreținere cu firma de instalații de încălzire.

Cazan

În măsura în care crește gradul de murdărire al cazanului, crește și temperatura gazelor arse și prin aceasta cresc și pierderile de energie. De aceea fiecare cazan trebuie curățat o dată pe an.

Boiler de apă caldă menajeră

Normativele internaționale în vigoare (DIN 1988-8 și EN 806) prevăd efectuarea întreținerii sau curățirea acumulatorului la cel mult doi ani de la punerea sa în funcțiune și apoi periodic. Curățirea interiorului acumulatorului de apă caldă menajeră și a racordurilor respective va fi efectuată numai de o firmă autorizată de instalații de încălzire.

În cazul în care pe conducta de alimentare cu apă rece a acumulatorului se află un aparat de tratare a apei, agentul de tratare a apei trebuie înlocuit la timp. Vă rugăm să respectați indicațiile producătorului.

În plus la Vitocell 100:

Pentru verificarea anodului consumabil recomandăm o verificare anuală executată de firma de instalații de încălzire. Verificarea funcționării anodului se poate realiza fără întreruperea funcționării instalației. Firma specializată în instalații de încălzire măsoară curentul cu ajutorul unui aparat de verificare a anodului.

Inspecție și întreținere (continuare)

Supapa de siguranță (acumulator a.c.m.)

Buna funcționare a supapei de siguranță trebuie verificată de utilizatorul instalației sau de firma specializată în instalații de încălzire la 6 luni prin aerisire. Există pericolul să se depună murdărie în scaunul supapei (vezi instrucțiunile producătorului supapei).

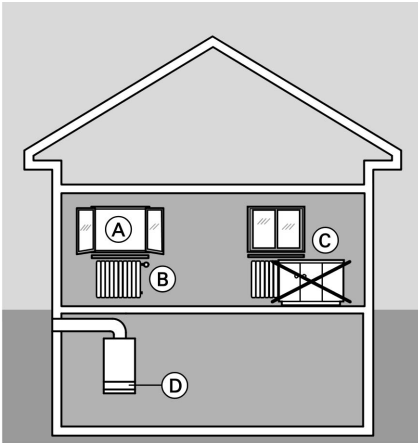
Filtrul de apă menajeră (dacă există)

Din motive de igienă

- se va înlocui filtrul în cazul în care nu are loc curățirea prin contracurent la fiecare 6 luni (control vizual la 2 luni),
- filtrele care se curăță prin contracurent se vor curăța la 2 luni.

Sfaturi privind economisirea de energie

Cu următoarele măsuri puteți să economisiți energie în mod suplimentar:



- Aerișiți corect.
Deschideți ferestrele (A) complet pentru scurt timp și închideți pe această perioadă ventilele cu termostat (B).
- Evitați o încălzire excesivă, se va urmări atingerea unei temperaturi de ambianță de 20 °C, cu fiecare grad de temperatură de ambianță se economisesc până la 6% cheltuieli de încălzire.
- Închideți jaluzelele la ferestre (dacă există), când se înserează.
- Reglați corect ventilele cu termostat (B).
- Nu blocați accesul la radiatoarele (C) și la ventilele cu termostat (B).
- Folosiți posibilitățile individuale de reglaj ale automatizării (D).
- Pompa de recirculare va porni, numai când se consumă apă caldă menajeră.
- Supravegheați consumul de apă caldă menajeră: pentru duș se consumă în general mai puțină energie decât pentru o baie.

Index alfabetic

Index alfabetic

A		Î	
Afișajul presiunii	13	Înregistrarea instalației	5
Afișajul temperaturii	13	I	
Avarie	14	Inspecția	17
B		Î	
Boiler de apă caldă menajeră	17	Întreținere	17
C		L	
Conectare	9	Led (diode)	15
Contract de întreținere	17	M	
D		Modificarea temperaturii	7, 11
Deschiderea automatizării	6	P	
Display	7	Presiunea din instalație	13
E		Prima punere în funcțiune	5
Elemente de afișaj	6	Protecție antiîngheț	9
Elemente de comandă	6	S	
Eroare (avarie)	15	Semnalizator de avarie	15
F		Supapă de siguranță	18
Filtrul de apă menajeră	18	T	
Funcție de confort	12	Temperatura agentului termic	11
I		Temperatura apei calde menajere ..	11
Indicații privind curățirea	18	Temperatură de ambianță	7



Firma de contact

Pentru informații sau lucrări de întreținere și reparații la instalația de încălzire, vă rugăm să vă adresați firmei de instalații de încălzire. Firmele de instalații de încălzire care se află în apropierea adresei dumneavoastră le puteți afla de exemplu prin Internet de la adresa www.viessmann.com.

Viessmann S.R.L.
RO-507075 Ghimbav
Brașov
E-mail: info-ro@viessmann.com
www.viessmann.com

5575 549 RO Firma Viessmann își rezervă dreptul de a efectua modificări tehnice!

Tipărit pe hârtie ecologică,
albită fără clor

